



SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 13-046967- -00012-0002

Fecha: 2014-10-31 16:17:39 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 2 TRANSFEREN
Act. 411 PRESENTACION Folios: 11

Delegatura de Propiedad Industrial
División de Nuevas Creaciones

**PATENTE PCT ENTRADA EN FASE
NACIONAL**

**SOLICITUD SOBRE
CAMBIO DE TITULAR**

21. EXPEDIENTE No. **13 046967**

54. TITULO: COMPOSICION PARA CONTROLAR ARTROPODOS DAÑINOS
QUE COMPRENDE FLONICAMID, IMIDACLOPRID Y UN
COMPUESTO SELECCIONADO DE ISOTIANIL, PROBENZAOL,
TIADINIL Y TRICICLAZOL

55. CERTIFICADO No. Vigente a: Agosto 3 de 2031

52. CLASIFICACION INTERNACIONAL:

71. SOLICITANTE: De: SUMITOMO CHEMICAL COMPAMY,
LIMITED
A: 1. SUMITOMO CHEMICAL COMPANY,
LIMITED; 2. ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.
DOMICILIO: 1. 27-1, Shinkawa 2-chome,
Chuo-ku, Tokyo 104-8260, JAPON; 2. 3-15,
Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 550-
0002, JAPON

74. APODERADO: Dra. MARGARITA CASTELLANOS A.

22. BOGOTA, D.C.,

31 OCT. 2014



No. 13-046967- -00012-0002

Fecha: 2014-10-31 16:17:39 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 2 TRANSFEREN
Act. 411 PRESENTACION Folios: 11

DIRECCION DE NUEVAS CREACIONES
CAMBIO DE TITULAR

1. Identificación del trámite

- ☒ Patente de Invención
☐ Patente de Modelo de Utilidad
☐ Registro de Diseño Industrial
☐ Esquema de Trazado de Circuitos Integrados

2. Datos del solicitante

Persona Natural ☐

Persona Jurídica ☒

1. SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED; 2. ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

Nombre o Denominación / Nombre social

Nombre representante legal

Tipo de empresa Micro ☐ Pequeña ☐ Mediana ☐ Otra ☐

Documento de identificación: ☐ C.C. ☐ C.E. ☐ NIT ☐ Otro Número _____

Dirección del solicitante		Ciudad	
1. JAPON		1. 27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8260	
2. JAPON		2. 3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 550-0002	
Dirección electrónica		No. Fax	Número telefónico

☐ Autorizo expresamente a la Superintendencia de Industria y Comercio para que todas las comunicaciones sean enviadas a través de la dirección de correo electrónico

3. Datos del representante o apoderado

MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO

Apellidos y Nombre

39.779.654 de Bogotá

Documento de Identificación

70.819 de C.S.J.

Tarjeta Profesional

Dirección del representante		Ciudad
Calle 94 A No. 7 A - 09		Bogotá
Dirección electrónica	No. Fax	Número telefónico
castellanos@castellanosyco.co	7 550158	7 560770

caso de haber presentado poder general para asuntos que se adelanten ante la Delegatura de Propiedad Industrial, sírvase indicar el número de su radicación.

4. Datos de la Inscripción

Título de la Nueva Creación: COMPOSICION PARA CONTROLAR ARTROPODOS DAÑINOS QUE
COMPRENDE FLONICAMID, IMIDACLOPRID Y UN COMPUESTO SELEC-
CIONADO DE ISOTIANIL, PROBENZAOL, TIADINIL Y TRICICLAZOL

Número de Certificado: EXPEDIENTE No. 13 046967

Vigencia: Agosto 3 de 2031

5. Datos del Trámite

Cambio de Titular

De: SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED

Domicilio: 27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8260

A: 1. SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED; 2. ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

Domicilio: 1. 27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8260, JAPON; 2. 3-15, Edobori 1-chome,
Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 550-0002, JAPON

* NOTA: Cada una de las sociedades tiene un derecho del 50% sobre esta patente

6. Anexos



Comprobante de pago No. 14-108950 de Octubre 14 de 2014, correspondiente a la
tasa para la presentación del cambio de titular.



Poder, si fuere el caso



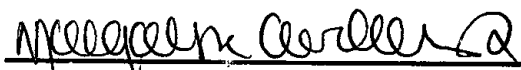
Documento que respalde la Inscripción, según sea el caso.



Documento que acredite el legítimo interés, si fuera el caso.

7. Firma

MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO
Nombre y Apellidos


Firma

39.779.654 de Bogotá - 70.819 C.S.J.
C.C. T.P.

2762 - SOLICITUD DE INSCRIPCION DE CAMBIO DE TITULAR

31 OCT. 2014

P2762

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

NIT : 800.176.089-2

- / -



Industria y Comercio

SUPERINTENDENCIA

RECIBO DE CAJA

No. 14 - 108950

Bogotá D.C., Octubre 14 de 2014 - 14:54:42

RECIBIDO DE : CASTELLANOS Y Y CO

NI 800.174.641

*** Soporte del Pago ***

TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PAGO	VR. PAGO
CONSIGNACION	BANCO DE BOGOTA	062754387	616822592	10/10/2014	1.125.000.00

*** Conceptos Pagados ***

CANT.	RENTISTICO	CONCEPTO	Vr. UNDITARIO	Vr. CONCEPTO
1	50005-01-01 SOLICITUDES	1642 S.DISTINTIVO CAMBIOO TITULARIDAT-TRANSFERENCIA INSCRIPC	278.000.00	278.000.00
				\$278.000.00

SON: **DOSCIENTOS SETENTA Y OCHO MIL PESOS MONEDA CORRIENTE***

Responsable: _____

Recibo de Caja Aplicado al Expediente No. _____

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 13-046967-00012-0002

Fecha: 2014-10-31 16:17:39 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 2 TRANSFEREN
Act. 411 PRESENTACION Folios: 11

Sede Centro: Carrera 13 No. 27 - 00 Pisos 3,4,5 y 10 Bogotá, D.C.- Colombia

Web: www.sic.gov.co e-mail: info@sic.gov.co Conmutador: (571) 5870000 Fax: (571) 5870284 Línea: 018000-910165 Call Center: (571) 6513240

Octubre 14 de 2014 - 14:54:43

4974-FNPGT

COLOMBIA

PODER

El (los)

SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED
Domiciliados en 27-1, Shinkawa 2-chome,
Chuo-ku, Tokyo 104-8260 - JAPON

Nombran por el presente a **XIMENA CASTELLANOS A. y/o MARGARITA CASTELLANOS A.** abogadas con oficinas en la Carrera 9 No. 93-09, Bogotá-Colombia para

y para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad Industrial y con este fin autorizamos a dichos apoderados para que nos representen ante cualesquiera autoridades o personas de los órdenes administrativo, contencioso - administrativo y judicial en todo lo relacionado con los siguientes actos y gestiones:

- Obtención de patentes de invención, modelos y dibujos industriales; registro de marcas de fabrica, de servicio, colectivas o defensivas y de denominaciones de origen, depósito de nombres y enseñas comerciales; su renovación, prórroga, inscripción de traspaso y cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos;
- Para la obtención de registros sanitarios;
- Acciones de oposición, observación, cancelación, nulidad, medidas cautelares y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso - administrativos que promovamos o se nos promuevan.

Pudiendo en todos los actos y gestiones arriba mencionados sustituir éste mandato, transigir, desistir, recibir, cancelar, renunciar, aceptar notificaciones y nombrar apoderados judiciales y extrajudiciales.

Dado y firmado hoy 9 de Marzo de 2005

en Osaka - JAPON

por

SUMITOMO CHEMICAL
COMPANY, LIMITED

(El notario debe suscribir el documento en la pagina siguiente)

(Se requiere legalización consular o mediante apostilla)

POWER OF ATTORNEY

I (we) the undersigned

SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED
Of 27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8260
Japan

hereby grant(s) Power of Attorney to **XIMENA CASTELLANOS A. and /or MARGARITA CASTELLANOS** a. attorneys residing at Carrera 9 No. 93-09, Bogotá-Colombia, to

and to obtain the protection of my (our) Industrial Property, for which purpose we authorize the said attorneys to represent us before any authorities, or persons, specially those, administrative, contentious and judicial, in all matters concerning the following:

- Obtainment of patents, models and designs, registration of trademarks, service, collective and defensive marks, and of designations of origin; the deposit of trade names and emblems; its renewal, extension, recordal of assignments, change of name or domicile, voluntary cancellation, and the registration of licenses of use of the above rights;
- For the obtainment of Sanitary registrations;
- Actions of opposition, cancellation, nullity, infringement, granting of licenses; and in general the civil, criminal and administrative suits related to those rights; actions and suits instituted by us or against us;

In all the above matters they may substitute this power of attorney, compromise, desist, cancel, receive, renounce, accept notifications and appoint attorneys in fact, in or out of court.

Given and signed this 9th day of March, 2005

in Osaka, Japan
Satoshi Kawachi
by **SATOSHI KAWACHI**
REPRESENTATIVE DIRECTOR

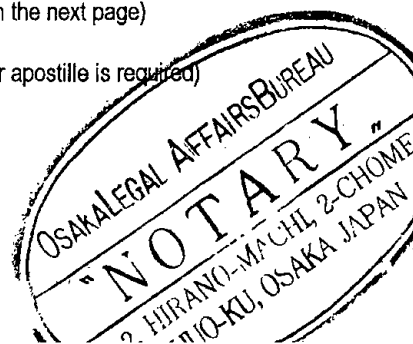
(Notary shall execute on the next page)

(Consular legalization or apostille is required)

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.

ABOGADOS COLOMBIA

Carrera 9 No. 93-09 - P.O. Box 6349 - Bogotá, Colombia
Tels.: (571) 610 74 20 / 60 / 60 - Fax (571) 610 07 66 - e-mail: avcastini@mpsnet.net.co





1. Country: **JAPAN**

2. has been signed by Shoji ISHIDA
3. acting in the capacity of Notary Public of the Osaka
Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of Shoji ISHIDA, Notary Public

5. at Osaka

6. MAR. 29, 2005

8. No.

01152

9. Seal/stamp:



10. Signature:

[Handwritten signature]

Tsutomu HIGUCHI

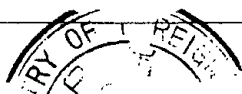
For the Minister for Foreign Affairs



印出入

公証人

登簿平成 1 7 年 第 2 5 2 号



嘱託人 住 友 化 学 株 式 会 社

代表取締役 河 内 哲 は、代理人

稲本暢子を通じ当公証人の面前で、別紙編綴

の証書にある上記嘱託人の署名は同嘱託人が

したものであることを自認する旨陳述した。

上記の会社は日本国東京都中央区新川二丁目 2 7 番 1 号に所

在し日本の法律に基づいて設立された会社であり河内哲は同

会社の代表取締役である。 _____

よってこれを認証する。 _____

平成 1 7 年 3 月 2 5 日 _____

公証人石田昌司役場において。 _____

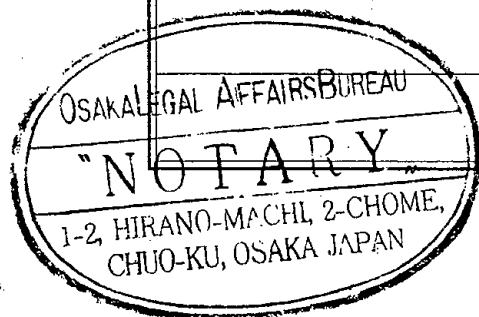
大阪市中央区平野町 2 丁目 1 番 2 号 (沢の鶴ビル内)

大阪法務局所属

公 証 人

石田昌司

公証人



大阪法務局所属 公証人役場



NOTARIAL ATTESTATION

REGISTER NUMBER:

252/2005

This is to certify that Nobuko INAMOTO, an agent of Satoshi KAWACHI, has stated in my very presence that said Satoshi KAWACHI acknowledged himself to have signed the attached Power of Attorney in compliance with the authority bestowed on him as the Representative Director of SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED, a corporation organized and existing under the laws of Japan and having a principal place of business at 27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 104-8260 Japan.

At the Office of Shoji ISHIDA, Osaka, Japan
on the 25th day of March, 2005

Shoji Ishida

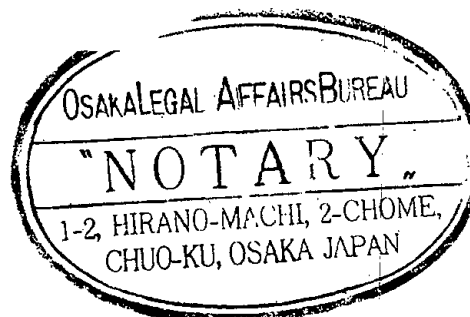


Shoji ISHIDA

Notary attached to

The Osaka Legal Affairs Bureau

c/o Sawanotsuru Building
1-2, Hirano-machi 2-chome
Chuo-ku, Osaka, Japan



総第 965 号

証 明

大阪法務局所属公証人 石田昌司

平成 17 年 3 月 25 日付

平成 17 年 登簿 第 252 号

この認証の付与は、在職中の公証人が
その権限に基づいてしたものであり、
かつ、その押印は、真実のものであること
を証明する。

平成 17 年 3 月 29 日
平成 年 月 日

大阪法務局長 梅津和



CERTIFICATE

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has
been executed by Notary, duly authorized and practising in Osaka,
Japan, and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date 05. 3. 29

Director of the Osaka Legal Affairs Bureau

-----TRADUCCION OFICIAL No. 05-0414-----

de un documento escrito en INGLES, el cual para su identificación lleva el sello de la Traductora e Intérprete Oficial, Res. 2755/68 y 01144/97 de Minjusticia, al igual que la presente.-----

(Anexos a un documento de Poder de Sumitomo Chemical Co.Ltd.)

Registro No. 252/2005

La presente es para certificar que Nobuko INAMOTO, agente de Satoshi KAWACHI, ha manifestado en mi presencia que dicho Satoshi KAWACHI reconoció el mismo haber firmado el documento de Poder adjunto en cumplimiento de la autoridad conferida a él como Director representante de SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED, una sociedad constituida y existente bajo las leyes del Japón y con domicilio principal de negocios en 27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokio 104-8260 Japón.

En la oficina de Shoji ISHIDA, Osaka, Japón

Hoy día 25 de Marzo de 2005

(fdo) ilegible

Shoji ISHIDA

NOTARIO adjunto a la

Oficina De Asuntos Legales de Osaka

c/o Sawanotsuru Building

DORA DUQUE DE BERNAL
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. 02755/68 Y 01144/97 - MINJUSTICIA
REP. DE COLOMBIA

1-2, Hirano- machi, 2-Chome,

Chuo-ku, Osaka, Japón

(Sello) Oficina de Asuntos Legales de Osaka

NOTARIO

1-2, Hirano-Machi, 2-chome,

Chuo-ku, Osaka, Japón

CERTIFICADO

La presente es para certificar que la firma que aparece anteriormente ha sido
impuesta por Notario, debidamente autorizado y en ejercicio en Osaka, Japón, y
que el sello oficial que aparece en el mismo es auténtico.

Fecha: 05.3.29

Director de la Oficina de Asuntos Legales de Osaka

APOSTILLA

(Convención e La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. País: JAPON

Este documento público

2. ha sido firmado por Shoji ISHIDA

3. actuando en su carácter de Notario Público de la Oficina de Asuntos
Legales de Osaka

4. lleva el sello de Shoji ISHIDA, Notario Público

Certificado

DORA DUQUE DE BERNAL
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. 02755/68 Y 01144/97 - MINJUSTICIA
REP. DE COLOMBIA

5. en Osaka

6. El 29 de Marzo de 2005

7. por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. No. 01152

9. Sello:

10: Firma

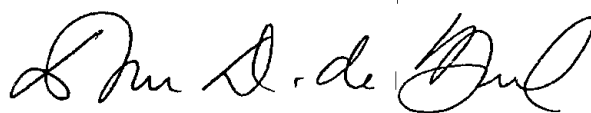
(fdo) ilegible

Tsutomu HIGUCHI

Por el Ministro de Relaciones Exteriores.

Es traducción fiel y completa, a la cual me remito,

Bogotá, Abril 8, 2005



DORA DUQUE DE BERNAL
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
RES. 02755/68 Y 01144/97 - MINJUSTICIA
REP. DE COLOMBIA

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

346782
Dora Duque
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 ABR 11 A 11:32

ucs
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

108

COLOMBIA

PODER

El (los)

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

Domiciliados en 3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku,
Osaka-shi, Osaka 550-0002 JAPON

Nombran por el presente a XIMENA CASTELLANOS A. y/o MARGARITA CASTELLANOS A. abogadas con oficinas en la Calle 94A No. 7A-09, Bogotá-Colombia para y para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad Industrial e intelectual y con este fin autorizamos a dichos apoderados para que nos representen ante cualesquiera autoridades o personas de los órdenes administrativo, contencioso -administrativo y judicial en todo lo relacionado con los siguientes actos y gestiones:

- a) Obtención de patentes de invención, modelos y dibujos industriales; registro de marcas de fabrica, de servicio, colectivas o defensivas y de denominaciones de origen, depósito de nombres y enseñas comerciales; su renovación, prórroga, inscripción de traspaso y cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos;
- b) Para la obtención de protección de variedades vegetales
- c) Para la obtención de registros sanitarios;
- d) Para la obtención de registros de derechos de autor.
- d) Acciones de oposición, observación, cancelación, nulidad, medidas cautelares y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso - administrativos que promovamos o se nos promuevan.

Pudiendo en todos los actos y gestiones arriba mencionados sustituir éste mandato entre los apoderados, transigir, desistir, recibir, cancelar, renunciar, aceptar notificaciones y nombrar apoderados judiciales y extra-judiciales.

Finalmente, este poder ratifica la validez de todos los actos y solicitudes que, a nombre de la poderdante hubieren realizado los apoderados en relación con las facultades anteriormente enumeradas, antes de la suscripción del presente poder

Dado y firmado hoy

en

por

POWER OF ATTORNEY

I (we) the undersigned

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

Of 3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi,
Osaka 550-0002 JAPAN

hereby grant(s) Power of Attorney to XIMENA CASTELLANOS A. and /or MARGARITA CASTELLANOS A. attorneys residing at Calle 94A No. 7A-09, Bogotá- Colombia, to

and to obtain the protection of my (our) Intellectual Property, for which purpose we authorize the said attorneys to represent us before any authorities, or persons, specially those, administrative, contentious and judicial, in all matters concerning the following:

- a) Obtainment of patents, models and designs, registration of trademarks, service, collective and defensive marks, and of designations of origin; the deposit of trade names and ensigns; its renewal, extension, recordal of assignments, change of name or domicile, voluntary cancellation, and the registration of licenses of use of the above rights;
- b) For the obtainment of plant variety protection
- c) For the obtainment of Sanitary registrations;
- d) For the obtainment of copyright registrations
- d) Actions of opposition, cancellation, nullity, infringement, granting of licenses; and in general the civil, criminal and administrative suits related to those rights; actions and suits instituted by us or against us;

In all the above matters they may substitute this power of attorney within the appointed attorneys, compromise, cancel, receive, withdraw, renounce, accept notifications and appoint attorneys in fact in or out of court.

Finally, this power of attorney ratifies the validity of all acts and applications made by the representatives in the name of the signatory of this power of attorney, with regard to the faculties above given, before the execution of the present power of attorney.

Given and signed this 25th day of September, 2014

in Osaka, Japan

by

Kazutaka Fujii

Kazutaka FUJII
President

CASTELLANOS & Co.
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM
CALLE 94 A No. 7 A - 09 / P.O. BOX 6349
PHONE (57 1) 756 07 70 / FAX (57 1) 755 01 58
BOGOTÁ D.C. COLOMBIA
castellanos@castellanosyco.co

PATENTS

TRASPASO

La que suscribe

SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED

Sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de **JAPON**

Domiciliada en **27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 1048260, JAPON**

(en adelante llamada la CEDENTE) propietaria de la solicitud de patente en Colombia como sigue:

- Solicitud No. 13 046967

Declara por el presente instrumento que cede 50% de los derechos e intereses de las anteriores solicitudes de patente a

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

Sociedad organizada y existente bajo las leyes de **JAPON**

Domiciliada en **3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 550-0002 JAPON**

Por lo tanto, las dos sociedades deberán figurar como co-solicitantes y las patentes deberán ser otorgadas a nombre tanto de **SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED** como **ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.**

ASSIGNMENT

The undersigned

SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED

Organized under the laws of **JAPAN**

Domiciled at **27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo 1048260, JAPAN**

(hereinafter referred to as the ASSIGNOR) owner of the following patent application, in Colombia as follows:

- Application No. 13 046967

Declares in this document that assigns 50% of the rights and interests of the mentioned patent applications to

ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.

Organized under the laws of **JAPAN**

Domiciled at **3-15, Edobori 1-chome, Nishi-ku, Osaka-shi, Osaka 550-0002 JAPAN**

Therefore, both companies shall be indicated as co-applicants and the patents shall be granted in the name of both **SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED** and **ISHIHARA SANGYO KAISHA, LTD.**

CASTELLANOS & Co.
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM

CALLE 94 A No. 7 A - 09
PHONE (57 1) 756 07 70 / FAX (57 1) 755 01 58
BOGOTÁ D.C. COLOMBIA
castellanos@castellanosyco.co

PATENTS

EL CESIONARIO firma también el presente y declara
que acepta que dicha cesión.

THE ASSIGNEE signs also these presents and
declares that accepts the aforesaid assignment.

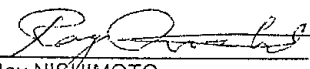
Dado y firmado hoy

Given and signed this 25th day of September, 2014

En

In Osaka, Japan

Cedente: _____

Assignor: 
Ray NISHIMOTO
REPRESENTATIVE DIRECTOR

Cesionario: _____

Assignee: 
Kazutaka FUJII
President

CASTELLANOS & Co.
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM

CALLE 94 A No. 7 A - 09
PHONE (57 1) 756 07 70 / FAX (57 1) 755 01 58
BOGOTÁ D.C. COLOMBIA
castellanos@castellanosyco.co